



**Lycée Franco-Costaricien**  
**Liceo-Franco Costarricense**

# **COMPTE RENDU**

# **CONSEIL D'ÉCOLE**

**Mardi 26 mai 2015**

## Introduction

**Secrétaire** : Melissa Solano , représentante des professeurs pour le niveau TPS/PS

Le directeur propose une alternance entre professeurs et parents pour le secrétariat des comptes rendus de Conseils d'Ecole.

**Heure de début du conseil** : 6h10

**Langue de communication au sein du conseil** : Pour des facilités de communication, les Conseils d'Ecole se dérouleront en langue espagnole. Des éclaircissements en français pourront toujours être apportés.

**Le Conseil d'Ecole au sein du lycée Franco-Costaricien** :

Dans notre établissement, le Conseil d'Ecole est une instance de consultation et proposition. Les décisions à prendre par vote le sont par le Conseil d'Etablissement. Toutes les décisions doivent s'inscrire dans le cadre budgétaire fixé.

### **Présentation, tour de table**

**Directeur, président du Conseil** : Gilles Guerrand

**Représentants des Parents présents** :

TPS/PS Paniagua Tatiana

MS Zeledón Jimena

GS Georget Céline

CP Arnaud Martin

CE1 Villegas Luis

CE2 Abarca Shirley

CM1 Oreamuno María Elena

CM2 López Katya

**Représentants des Professeurs présents** :

TPS/PS Melissa Solano

MS Priscilla Cruz

GS Cathy Muñoz

CP Emmanuelle Lhomme

CE1 Julien Fouquet  
CE2 Tiphaine Letoullec  
CM1 Pascale Le Toulouzan  
CM2 César Arguedas

### **Les Missions du Conseil d'école et le rôle des représentants des parents appelé par le directeur :**

- C'est une instance d'échanges, de consultation, de propositions de grande importance où se rencontrent les parents et les enseignants.
- Les représentants des Parents sont le relai entre la communauté de parents et le Conseil d'Ecole. Ils sont à l'écoute de leurs questions et préoccupations qu'ils transmettent au Directeur de l'Ecole afin qu'elles soient traitées. Ils diffusent aussi les conclusions des Conseils d'Ecole.

Le Conseil d'Ecole est consulté sur :

- L'organisation pédagogique
- Les emplois du temps et le calendrier
- Le Projet d'école
- Les actions pédagogiques
- Les activités péri-éducatives (Clubs)
- Les classes vertes
- La santé, l'hygiène
- L'intégration des enfants en situation de handicap.
- Les manuels et le matériel des enfants ...
- La formation des professeurs

### **Le Directeur rappelle l'ordre du jour**

- Bilan de rentrée et du 1er trimestre 2015  
*Síntesis de los primeros meses 2015*
- Effectifs  
*Números de alumnos*
- Structure et organisation pédagogiques  
*Estructura y organización pedagógicas*
- Projets pédagogiques, Année Scolaire 2015  
*Proyectos pedagógicos Año Escolar 2015*
- Questions diverses  
*Preguntas diversas*

## **1. Bilan premier trimestre**

### **a. Bilan des élections des représentants des parents d'élèves au Conseil d'Ecole :**

| Instance                       | Electeurs inscrits | Votes exprimés | Taux de participation |
|--------------------------------|--------------------|----------------|-----------------------|
| <b>Conseil d'Etablissement</b> | 1.221              | 135            | 11,05%                |
| <b>Conseil d'Ecole</b>         | 831                | 160            | 19,25%                |

831 électeurs, 19,25% ont voté. 19 votes nuls ou blancs, 141 suffrages exprimés. C'est un meilleur taux de participation que celui de 15,5% en 2014.

Presque tous les votes (sauf 1) ont été exprimés par correspondance.

Le dépouillement, en présence des différents représentants sera toujours indispensable.

Des remerciements aux parents ayant participé au processus des élections : permanence et dépouillement.

### **b. Les mouvements de personnels :**

Pour le niveau de classe de CM1, c'est une année particulièrement complexe, surtout pour le CM1A. Des mouvements de professeurs ont perturbé le bon déroulement des enseignements.

En premier lieu, la question du professeur d'espagnol : Mme Aracelly Badilla a quitté notre établissement car le MEP lui a proposé un poste beaucoup plus stable. Le temps que le MEP nomme un professeur, et cela a pris plus d'un mois, une remplaçante assurée la classe. Les élèves de CM1 ont donc vu sur ce premier trimestre 3 professeurs d'espagnol différents.

En deuxième lieu la question du professeur de français en CM1A : un mois après la rentrée, le professeur Ulloa nous a annoncé son départ avec un préavis d'à peine une semaine. Dans ces conditions, il a fallu assurer son remplacement. C'est Mr Nicolas Liger, à l'époque notre titulaire remplaçant qui a assuré la classe, suivi et soutenu par le directeur (3/4 visites de classes par semaine). Mais, il y a quelques semaines, notre établissement a dû signifier à Mr Liger son licenciement pour faute grave. Il a donc fallu encore trouver un professeur de français pour le cours de CM1A. C'est Mr Erick Rodriguez, titulaire d'un diplôme de professeur de français et d'un diplôme de professeur de Primaire qui a pris la classe de CM1A. Ce professeur est soutenu à la fois par le directeur et sa collègue de CM1 Pascale Le Toulouzan. Mr Rodriguez assurera les cours en CM1A jusqu'au 1<sup>er</sup> août prochain. A partir de cette date, ce sera Mme Hugounencq, professeur titulaire de l'Education nationale Française qui prendra la classe. Bien sûr, un tuilage sera fait avec Mr Erick Rodriguez.

Sur ce même niveau de classe, le directeur explique que Mme Le Toulouzan quitte notre établissement le 31 juillet 2015. Sa successeur, Mme Claire Montsec, a été nommé par la CCPL. Là encore, un tuilage entre les deux professeurs de CM1B sera fait.

En CE2, le directeur informe que Mm Letoullec quitte aussi notre établissement le 31 juillet prochain, plusieurs candidats sont pressentis pour lui succéder mais c'est encore à l'étude.

La volonté est de recruter des enseignants qui ont une formation initiale française, le vivier local ne propose pas de personnes ayant ce profil, c'est donc vers la France qu'il faut se tourner.

### **c. Les modifications pédagogiques :**

#### **-Espagnol en maternelle**

TPS/PS : Le directeur expose le dispositif d'accueil linguistique et d'entrée progressive dans la langue française pour ces niveaux de classe. Les enfants sont accueillis dans leur langue maternelle le premier mois et les moments d'enseignement en français sont introduits progressivement. En milieu d'année, 50% du temps de classe est en français et 50% en espagnol. Ce dispositif fonctionne par échange de service entre les professeurs pour respecter le principe de 1 référent/1 langue.

MS : 7 heures 55 minutes d'espagnol par semaine dont 2 heures 55 en co-intervention avec la professeur enseignant en français.

GS :7 heures 55 minutes d'espagnol par semaine dont 2 heures 55 en co-intervention avec la professeur enseignant en français.

### **-Anglais en élémentaire**

**CP et CE1** : 1 heure 20 minutes par semaine auxquelles s'ajoutent 40 minutes en demi-groupe toute les deux semaines, avec la professeur Fanny Carvajal.

**CE2** : 1 heure 20 minutes par semaine auxquelles s'ajoutent 40 minutes en demi-groupe toute les deux semaines, avec la professeur Alina Aguilar. La professeur Fanny Carvajal intervient aussi sur ce niveau de classe en appui linguistique pour les élèves en besoin.

**CM1 et CM2** : 2 heure 2 dont 40 minutes en demi-groupe, avec la professeur Alina Aguilar. La professeur Fanny Carvajal intervient aussi sur ce niveau de classe en appui linguistique pour les élèves en besoin.

### **-APC en élémentaire**

Pour l'année 2015, l'APC prend la forme de soutien aux élèves qui le nécessitent. Le professeur de la classe prend en charge les élèves à besoins spécifiques, tandis que le professeur intervenant supplémentaire est avec le reste du groupe classe.

### **d. Bilan Kermesse**

Le directeur remercie spécialement les parents, enseignants et autres personnels qui, par leur implication ont de cette journée, un succès, le temps était excellent.

Cette année moins de parents se sont investis pour aider à la vente de nourriture, au contraire de l'année dernière.

Une réunion de bilan sera bientôt organisée afin de faire l'analyse du déroulement de cette journée pour analyser les points positifs et négatifs.

#### **Bilan financier :**

La vente de nourriture donnée par les parents : 1 584 000 colons (1 315 500 colons en 2014)

Pourcentage laissé par tous les provedores : 1 600 000 colons

**Le bénéfice laissé par la kermesse 2015 est de 2 091 000 colons**

#### **Destination des fonds :**

Les bénéfiques de la kermesse de 2014 sont allés à l'école maternelle pour l'achat de deux nouveaux jeux pour la cour de récréation, pour un montant d'environ 700 000 colons et le reste pour l'école primaire dans l'installation de 4 « ranchos » pour un montant de plus de 2 millions de colons.

Les bénéfiques de 2015 devraient être consacrés à la rénovation totale du « mariposario », notamment en payant les services d'un paysagiste et d'entreprises de jardinage. Des élèves devraient pouvoir être associés au projet. C'est une demande des élèves déjà depuis deux ans. Un représentant des parents propose aussi que des parents participent.

### **e. Le matériel des élèves**

Cette année, tout le matériel des élèves venant de France était là en temps et en heure.

Il est resté toutefois un délai trop important pour l'arrivée du matériel pédagogique commandé par les professeurs et la direction et aussi par le secondaire.

Le directeur informe que de plus une erreur du fournisseur a encore plus retardé l'arrivée de matériel. Pour l'année 2016, l'objectif est posé d'avoir la totalité du matériel avant la rentrée. Pour cela les commandes doivent être faites dans les deux derniers mois de l'année scolaires.

### **f. La formation.**

Professeurs ayant suivi une formation ce premier trimestre :

- Lourdes Campos et Priscilla Cruz : graphisme du 10 au 13 février à Quito.
- Denis Glock : Stage Education au Développement Durable du 3 au 6 mars
- Estibaliz Rodriguez : stage DGESCO en France, du 13 au 24 avril
- Julien Fouquet, Jean Scotto : Stage Numérique, du 16 au 19 mars à Asunción
- Lourdes Campos, Gaelle Jacob : Découvrir les objets, du 14 au 17 avril à Quito
- Denis Glock : Stage Main à la Pâte, France, du 28 mai au 5 juin.
- Jean Scotto : Pédagogie du projet pour l'Histoire des Arts, du 26 au 29 mai, Cali
- Priscilla Cruz, Priscilla Nielsen : la place du jeu en maternelle, du 2 au 5 juin à Pereira.
- Tiphaine Letoullec : Pratique et évaluation de l'oral, du 24 au 26 mars, Sao Paulo

### **g. L'école des parents**

- Il est prévu de continuer à proposer des conférences aux parents. Un sujet a déjà été abordé : les instances de notre établissement.

- Cette année, en coopération avec l'Alliance Française, des cours de français ont pu être proposés aux parents intéressés et cela se déroule dans l'enceinte de notre établissement. Un groupe de 12 parents prend des cours de français tous les mardis matin.

### **h. Les activités péri éducatives**

. 20 activités de clubs qui accueillent 337 élèves en tout.

|                                     | <b>LUNES</b>         |    | <b>MARTES</b>            |    | <b>MIERCOLES</b>         |    | <b>JUEVES</b>                |    |
|-------------------------------------|----------------------|----|--------------------------|----|--------------------------|----|------------------------------|----|
| <b>2h30<br/>à<br/>3h30<br/>p.m.</b> | Ajedrez              | 11 | Atletismo CP,CE1,CE2     | 12 | Danza CM1,CM2            | 7  | Futbol CE1,CE2               | 17 |
|                                     | Cocina               | 16 | Tenis de mesa CM1, CM2,6 | 7  | Get into rugby CP À CM2  | 12 | Gimnasia                     | 25 |
|                                     | Parkour              | 15 | Artes Plasticas          | 11 | Tennis kids CP, CE1, CE2 | 18 | Tenis de mesa CP, CE1, CE2   | 4  |
|                                     | Teatro CM1, CM2, 6to | 5  | Danza CP,CE1,CE2         | 8  | Teatro CP,CE1,CE2        | 17 | Bisutería CM1, CM2, 6to      | 5  |
|                                     | Futbol CP            | 13 | Sapriisa                 | 11 |                          |    | Sapriisa CP, CE1, MATERNELLE | 19 |
|                                     | Futbol CM1, CM2      | 25 | Sapriisa                 | 6  |                          |    | Dibujo Animado               | 22 |
|                                     | Lego                 | 18 |                          |    |                          |    | Yoga                         | 12 |

|                         |                    |     |  |    |  |            |                |
|-------------------------|--------------------|-----|--|----|--|------------|----------------|
|                         |                    |     |  |    |  | Periodismo | 6              |
| <b>3h30 à 4h30 p.m.</b> | Futbol 6, 7, 8, 10 | 15  |  |    |  |            |                |
|                         |                    | 118 |  | 55 |  | 54         | 110 <b>337</b> |

-L'Ecole ouverte : cette année 2015, un projet d'accueil des élèves pendant une partie des petites vacances, a été organisé. Pour les vacances de mai, une centaine d'élèves de tous l'établissement, à l'exception de la maternelle, a été accueillie. Les activités proposées sont : activités sportives, renforcement en français et maths, et préparation à l'examen d'entrée à l'Université.

Un représentant de parents suggère que les parents s'organisent pour la question du transport.

## 2. Structures et organisation pédagogiques

### a. Effectifs

**Total pour l'école primaire : 543 élèves**

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Effectif total de la maternelle | <b>196</b> |
| Effectif total de l'élémentaire | <b>347</b> |

### b. Structure pédagogique

#### Maternelle

| Classe  | Effectif |
|---------|----------|
| TPS/PSA | 5+14     |
| TPS/PSB | 4+14     |
| TPS/PSC | 4+17     |
| MSA     | 23       |
| MSB     | 22       |
| MSC     | 21       |
| GSA     | 24       |
| GSB     | 24       |
| GSC     | 24       |

## Elémentaire

| Classe | Effectif |
|--------|----------|
| CPA    | 25       |
| CPB    | 24       |
| CPC    | 24       |
| CE1A   | 24       |
| CE1B   | 23       |
| CE1C   | 24       |
| CE2A   | 25       |
| CE2B   | 25       |
| CE2C   | 23       |
| CM1A   | 21       |
| CM1B   | 21       |
| CM1C   | 21       |
| CM2A   | 22       |
| CM2B   | 23       |
| CM2C   | 22       |

### 3. Actions pédagogiques prévues pour 2015.

|    |                                                             |                |
|----|-------------------------------------------------------------|----------------|
| 1  | Le langage au coeur des contes (fiche 1) Matériels          | Aura Hernández |
| 2  | Le langage au coeur des contes (fiche 2) Formation continue | Aura Hernández |
| 3  | Le langage au coeur des contes (fiche 3) Location salle     | Aura Hernández |
| 4  | Promouvoir les sciences par l'agriculture                   | Maternelle     |
| 5  | Visite de l'Alliance Française                              | CE1            |
| 6  | Visite de l'INBIO Parc                                      | CE1            |
| 7  | Visite au Théâtre National                                  | CE1            |
| 8  | Fête des Sciences                                           | CE1            |
| 9  | Projet théâtre production interne, coûts matériels          | CE1            |
| 10 | Planétarium La Terre dans l'espace                          | CE1            |

|    |                                                                             |                               |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 11 | L'art et ses langages, sortie au musée d'art Sabana, et matériel            | Enseignants CE2               |
| 12 | Du lien "oral" entre les écoles maternelle et élémentaire                   | Enseignants CE2 et maternelle |
| 13 | Visite préhistorique et historique/géographique : San José et Musée de Jade | Enseignants CE2               |
| 14 | Echange et twinning Costa Rica / France                                     | Enseignants CE2               |
| 15 | Visite au Musée National                                                    | CM1                           |
| 16 | Visite au Musée de l'Or                                                     | CM1                           |
| 17 | Visite au centre ville de San José                                          | CM1                           |
| 18 | Coopération - Correspondance projet bilingüe Escuela República Francesa     | CM1                           |
| 19 | Architecture gothique                                                       | CM1                           |
| 20 | Club-presse : le Francoñol                                                  | Pascale Le Toulouzan          |
| 21 | Architecture gothique                                                       | Virginie Pohehaus             |
| 22 | Peinture ou photographie au travers des siècles                             | Virginie Pohehaus             |
| 23 | Visite Musée de l'Or                                                        | Laura Martínez                |
| 24 | Visite au Musée National                                                    | Laura Martínez                |
| 25 | Aide au Premier Secours                                                     | Enseignants CM2               |
| 26 | Education Vial-APER                                                         | Enseignants CM2               |
| 27 | Activités extra-scolaires (clubs) : complément matériel                     | Mario Cedillos                |
| 28 | Olympiades de Mathématiques de Primaire                                     | Cristel Lara                  |
| 29 | Un nouveau "mariposario"                                                    | Gilles Guerrand               |
| 30 | Des outils technologiques au service de l'oral                              | Gilles Guerrand               |
| 31 | Ecole des parents                                                           | Gilles Guerrand               |
| 32 | Journée des chorales                                                        | Carolina Campos               |
| 33 | DELFF Prim. DELFF Junior                                                    | Gilles Guerrand               |
| 34 | Journée des arts visuels                                                    | Gilles Guerrand               |
| 35 | Pot de l'amitié avec les parents                                            | Enseignants Maternelle        |
| 36 | Semaine des sciences                                                        | Gilles Guerrand               |
| 37 | Kermesse 2015                                                               | Mario Cedillos                |
| 38 | Juegos Deportivos Estudiantiles MEP 2015                                    | Dennisse Carvajal             |
| 39 | Concours Kangourou Mathématiques                                            | Gilles Guerrand               |
| 40 | Cérémonies civiques Maternelle et Primaire                                  | Gilles Guerrand               |
| 41 | Club de Banda Primaria                                                      | Gilles Guerrand               |
| 42 | Festival Estudiantil de las Artes MEP 2015                                  | Dennisse Carvajal             |
| 43 | Graduaciones diciembre 2015                                                 | Dennisse Carvajal             |
| 44 | Graduación DARE                                                             | Dennisse Carvajal             |
| 45 | Piscine MS, GS, CP, CE1, CE2, CM1, CM2, 1ères, Term                         | Departamento Educación Física |
| 46 | Classe verte CM2 Rancho Margot                                              | Professeurs CM2               |
| 47 | Classe verte Ciclo 2 Sarapiquí                                              | Professeurs CP                |
| 48 | LEGO Education                                                              | Yannick Raillon               |



## 4. Questions des parents

1. **Comunicación del programa de estudio en TPS:** Varios padres de TPS solicitan mayor comunicación al hogar sobre el programa de estudio o cronograma de actividades de clase (objetivos a alcanzar, actividades diarias, eventos, actos cívicos, vocabulario nuevo), quieren saber, ojalá con anticipación; qué van a hacer sus hijos esa semana o ese mes, para así apoyarlos más desde la casa y conocer cómo están invirtiendo el tiempo. Adjunto email de Maureen Barboza, TPS B.

Réponse: Les contenus d'enseignement sont exposés par les professeurs lors des différentes réunions de parents (en début d'année et à chaque fin de trimestre). Les professeurs ont une programmation d'objectifs dans les différents domaines d'enseignement. Chaque parent est en droit de demander ce que leur enfant apprend ou va apprendre. On rappelle que la communication interindividuelle entre parents et professeurs est un élément fondamental. C'est dans ces rencontres que les professeurs peuvent entrer dans le détail sur ce qu'ils enseignent et comment ils enseignent aux enfants. Particulièrement en TPS, niveau de classe d'enfants très jeunes, les enseignements sont extrêmement différenciés, chaque enfant apprend à son rythme. On ne peut concevoir ce que l'on appelle « une classe autobus » dans laquelle tout le monde fait et apprend la même chose et au même moment.

2. **Comunicación del Liceo a los padres vía email.** Solicitan se haga un esfuerzo en revisar y actualizar las listas de distribución de emails de los padres, ya que algunas comunicaciones o las reciben muy tarde o no las reciben del todo (se enteran porque a su cónyugue sí le llegó el correo o porque otros padres les comentan).

Réponse: Les informations communiquées via mail le sont à partir de notre base de données. Parfois ces données peuvent être fausses ou avoir été modifiées. La consigne est donnée aux parents de immédiatement prendre contact avec le bureau primaire pour signifier qu'ils ne reçoivent pas de courrier et de communiquer alors une adresse mail valide. Dans tous les cas, l'information via mail est doublée d'une parution sur la page web, on invite donc les parents à la consulter régulièrement. Et lorsque les informations sont très importantes, il y a une communication papier.

3. **Comunicación y compañerismo entre padres.** El pot de l'amitié fue de mucho agrado. A varios padres les gustaría continuar en contacto con los demás padres. Solicitan tener la información de contacto de los demás padres de la sección donde está el hijo(a), específicamente sus nombres, el número de celular y dirección de email (al menos de los padres que estén de acuerdo). Quizás en el cuaderno de comunicaciones se puede pedir esa información y concentrarla en un listado que se distribuya a los padres de la sección. Incluso se puede crear un grupo de WhatsApp para compartir fotografías o información de interés general y mantener contacto unos con otros.

Réponse: Le lycée n'a pas le droit de communiquer les coordonnées des parents. Il faut donc que cela soit les parents eux-mêmes qui s'organisent pour créer ces réseaux.

4. **Caño contaminado.** ¿Hay algo que se pueda hacer con la basura y mal olor en el caño que rodea el liceo?, con la llegada de las lluvias puede empeorar

Réponse: Cela avait été constaté par l'équipe de direction et il y a eu communication avec la municipalité. Le « caño » a été nettoyé. Cette question est complexe, comme c'est sur un terrain municipal, le lycée ne peut entreprendre aucuns travaux de nettoyage. Cela doit être nécessairement la municipalité qui doit le faire et c'est toujours avec un temps de réaction assez long.

5. **Limpieza de los baños de la sección escolar y el baño junto a la Caja.** Estos baños siempre están sucios, aún los lunes en la mañana (el basurero siempre rebota de papeles). Dicen que es importante que se cuide la limpieza, especialmente en el baño de los niños pequeños.

Réponse: Un nettoyage des toilettes du primaire est systématiquement fait après chaque récréation. Durant les récréations, un personnel d'entretien veille à ce que ces toilettes soient propres tout en respectant l'intimité des élèves. Toutefois, cette question sera communiquée au responsable de la maintenance pour renforcer la propreté.

6. **Organización de la manera de parquear en las afueras del colegio.** Muchos conductores parquean sus carros en forma horizontal, quitando espacio a otros padres. Los parqueos del colegio no son suficientes para todos los autos, por lo que idealmente se debería regular esta práctica. Se debe pensar si se puede gestionar que este espacio sea de parqueos del colegio y que se acondicione para el efecto.

Réponse: Les zones extérieures du lycée sont de la municipalité. Le lycée ne peut donc pas intervenir et réaliser des travaux de marquage par exemple. On rappelle que le lycée a fait un effort pour améliorer le système de parking : une quinzaine de places supplémentaires a été créée, un marquage au sol a été réalisé pour faciliter la circulation dans l'enceinte du lycée. Dans tous les cas, le lycée ne peut pas se permettre de proposer un stationnement pour tous les parents d'élèves, ce serait au dépens de l'espace réservé aux élèves, vaut-il mieux des parkings ou des espaces verts pour les élèves ?

Le directeur remercie les membres du Conseil d'Ecole de leur présence et leur participation.

Heure de fin du conseil : 20h30

Secrétaire  
Melissa Solano

Président du Conseil d'Ecole  
Gilles Guerrand